

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **39 (1921)**

Heft 233

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern  
Mittwoch, 21. September  
1921

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 21 septembre  
1921

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich

XXXIX. Jahrgang — XXXIX<sup>m</sup>e année

Paraît 1 ou 2 fois par jour

N° 233

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich Fr. 5.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: Suisse: un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre fr. 5.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régle des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

N° 233

**Inhalt:** Konkurse. — Nachlassverträge. — Fabrik- und Handelsmarken. — Beschränkung der Einfuhr. — A.-G. Grand Hotel Stahlbad, St. Moritz. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren. — Deutschland (Baden). — Internationaler Postgroßverkehr. — Beiträge zum Postcheck- und Giroverkehr.

**Sommaire:** Faillites. — Concordats. — Marques de fabrique et de commerce. — Restriction des importations. — Restrizioni delle importazioni. — Importation et exportation des principales marchandises. — Service international des virements postaux. — Titulaire de compte de chèques et virements postaux.

### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites  
(B.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldseheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamt einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitsehdner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige belobnen.

Les créanciers des faillits et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; fautes de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

#### Dichiarazioni di fallimento

L. E. 231 e 232.)

I eredi del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati a insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro eredi o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri ecc.), in originale o in copia autentica.

I debitori del fallito notificheranno il loro debito entro il termine per le insinuazioni; in caso i debitori del fallito notificheranno il loro debito entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, suranno a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno e per altro titolo, a metseranno a disposizione dell'ufficio dei fallimenti, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se l'omissione non fosse giustificato, anche nella perdita dei loro diritti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fidejussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

#### Kt. Zürich Konkursamt Hollingen-Zürich (2156)

Gemeinschuldner: Landolt, Gustav, Zimmermeister, Neumünsterstrasse 34, in Zürich 8.

Datum der Konkurseröffnung: 15. August 1921.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 22. September 1921, nachmittags 2½ Uhr, im Bureau des Konkursamtes (Klosbachstrasse 95).

Eingabefrist: Bis 14. Oktober 1921.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (2150)

Gemeinschuldner: Handels-Union A.-G., in Zürich 1, Bahnhofstrasse 54.

Datum der Konkurseröffnung: 7. September 1921.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 22. September 1921, nachmittags 2 Uhr, im Café Schneebeli, in Zürich 1, Limmatquai 16.

Eingabefrist: Bis und mit 14. Oktober 1921.

#### Kt. de Berne Office des faillites de Courtelary (2251)

Failli: Weber, Arthur, Usine Juvat, industriel, à St-Imier.

Date de l'ouverture de la faillite: 9 septembre 1921.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 26 septembre 1921, à 14 heures, à l'Hôtel des XIII Cantons, à St-Imier.

Délai pour les productions: 21 octobre 1921.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2249/50)

Gemeinschuldner: Faller-Rau, Hermann, Holzhandlung, Baumaterialien, Freiburgerstrasse 62.

Datum der Konkurseröffnung: 14. September 1921 infolge durchgeführter Wechselbetreibung.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 5. Oktober 1921, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1, Zimmer Nr. 7, Parterre.

Eingabefrist: Bis und mit 21. Oktober 1921.

Gemeinschuldner: Reis, Emil, Weinhandlung, Liqueurfabrik und Brautweinbrennerei, früher wohnhaft Thiersteinallee 29, nun unbekanntes Anfechtungsaltes.

Datum der Konkurseröffnung: 6. September 1921 infolge durchgeführter Konkursbetreibung.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 27. September 1921, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1, Parterre, Zimmer Nr. 7. Eingabefrist: Bis und mit 21. Oktober 1921.

#### Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Blenio in Acquarossa (2253)

Faillita: Ditta Fratelli Dazzi, Pio ed Osvaldo fu Dionigi, da Chiromico, negoz., in Ludiano.

Data del decreto: 13/15 settembre 1921.

Prima adunanza dei creditori: 29 settembre 1921, alle ore 10 ant. nella sala della Pretura di Blenio, in Acquarossa.

Termine per le insinuazioni: 22 ottobre 1921.

#### Ct. de Vaud Office des faillites du district de Lausanne (2232)

Failli: Grobety, Louis, industriel, Rue du Midi 15, Lausanne.

Date du prononcé: 3 septembre 1921.

Première assemblée des créanciers: Mercredi, 28 septembre 1921, à 2½ heures de l'après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.

Délai pour les productions: 21 octobre 1921.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2252)

Faillit: Société Anonyme des Ateliers Torrigiotti, à Carouge.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 juillet 1921.

Première assemblée des créanciers: Mardi, 27 septembre 1921, à 11 heures, à la salle des assemblées de faillites, Tacconnerie 7.

Délai pour les productions: 21 octobre 1921.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich Konkursamt Hollingen-Zürich (2254)

Konkursrechtliche Liquidation des Utzinger, A. Rudolf, geb. 1892, gew. Kaufmann, von Zürich, wohnhaft gewesen an der Klosbachstrasse 125, in Zürich 7 (Inhaber der Firma R. Utzinger, Produits chimiques et droguerie en gros, Bahnhofstrasse 57a, Zürich 1).

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 1. Oktober 1921 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden über die Zuteilung von Kompetenzstücken dem Bezirksgericht Zürich, I. Abteilung, einzureichen.

#### Kt. Bern Konkursamt Biel (2233)

Gemeinschuldnerin: Fornos A. G., gewes. Ofen- und Kaminbaugeschäft, in Biel.

Einspruchsfrist: 1. Oktober 1921.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2255)

Gemeinschuldner: Röthlisberger-Wolf, Fritz, Basel.

Datum des Schlusses: 13. September 1921.

#### Kt. St. Gallen Konkursamt Unterrheintal in St. Margrethen (2256)

Gemeinschuldner: Gschwend, Johannes, zum «Volksmagazin», in Widnau.

Anfechtungsfrist: 10 Tage.

#### Ct. du Valais Office des faillites de Monthey (2268)

Failli: Mathy-Gindrat, horloger, Monthey.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2257/8)

Faillit: Florinetti, Séraphin, fabricant, Rue de Lausanne, 48;

Bosson Frères, négociants en vins, Rondeau de Carouge 9, à Carouge.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten binreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (2263)

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Möller & Schatzmann, Theater- und Maskenkostümgeschäft, an der Uraniastrasse 41, in Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich: 7. September 1921.

Datum der Einstellung mit Verfügung des nämlichen Richters: 15. September 1921 mangels Aktiven.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 1. Oktober 1921 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschluss von Fr. 600 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

- Kt. Schwyz** *Konkursamt Höfe in Wollerau* (2201)  
Der Konkurs über die Firma Lewin & Holz er, Holzwarenfabrikation, Bäch, ist durchgeführt und geschlossen erklärt.
- Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (2236)  
Failli: Albiez, Oscar, anciennement meunier, à Fatvagny.  
Date de la clôture: 15 septembre 1921.
- Ct. de Vaud** *Arrondissement de Bex* (2235)  
Par prononcé du 7 septembre 1921, le président du tribunal civil du district d'Aigle, a ordonné la clôture de la faillite de Schmutz, Frédéric, ci-devant à Bex, avec privation des droits civiques pendant un an.
- Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (2259/60/1/2)  
Faillis:  
Succession de Brandt, Jules, q. v. négociant, Rue de la Confédération 10;  
Société Anonyme des Etablissements Sa-Yet, Rue du 31 Décembre 44;  
Winkler, Robert, fabricant, Avenue Ernest-Pictet 34;  
Nouvelle, Maurice, industriel, Rue de la Pelouse 4.  
Date de la clôture: 19 septembre 1921.
- Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

- Kt. Zürich** *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (2264)  
**2. Konkurssteigerung.**  
Aus dem Konkurse des Held-Fürst, Gottfried, Architekt, in Zürich 4, wird im Auftrage des Konkursamtes Aussersihl-Zürich Freitag, den 21. Oktober 1921, nachmittags 2½ Uhr, im Gasthof zum «Falken», in Zürich 3, auf 2. öffentlicher Gant versteigert:  
Wohnhaus mit Durchfahrt und Wirtschaft zum «Metzgerhof» an der Bertastrasse 16, in Zürich-Wiedikon, unter Nr. 1330 für Fr. 84,000 brand-versichert, mit 220,9 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum (Kat.-Nr. 5061).  
Die 1. Gant verlief resultatlos; an dieser 2. Gant findet unbedingte Zusage statt.  
Die Gantbedingungen und Lastenverzeichnis liegen beim Konkursamt Wiedikon-Zürich zur Einsicht auf.  
Beim Zuschlag sind 1000 Fr. Kaufanzahlung zu leisten.

- Kt. Zürich** *Konkursamt Winterthur* (2237)  
**2. Liegenschaften-Steigerung.**  
Im Auftrage des Konkursamtes Zürich-Aussersihl wird für Rechnung der Konkursmasse des Held-Fürst, Gottfried, Architekt, in Zürich 4, nachverzeichnete Liegenschaft Freitag, den 21. Oktober 1921, nachmittags ½ Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Winterthur auf 2. öffentliche Steigerung gebracht:  
Kat.-Nr. 6694: 2121,1 m<sup>2</sup> Bauplätze an der Grenz- und Agnesstrasse gelegen.  
Kein Angebot an der 1. Steigerung.  
Die Steigerungsbedingungen liegen beim Konkursamt Winterthur zur Einsicht auf.

- Kt. Solothurn** *Konkursamt Lebern, Fil. Grenchen-Bellach, in Grenchen* (2265)  
Zu Händen der Konkursmasse Société d'horlogerie de Grauges S. A. werden Donnerstag, den 29. September 1921, von morgens 9 Uhr an im Bureau des Konkursamtes in Grenchen öffentlich zwangsweise versteigert:  
Sämtliche Patente, Muster und Modelle der Société, welche zurzeit noch schutzkräftig sind, ferner 10 Aktien der Fabrique Helega S. A. in la Chaux-de-Fonds nominell zu Fr. 100, Nr. 528—537, vom 11. Mai 1920, mit Coupons Nr. 1 ff.

- Ct. de Vaud** *Office des faillites de Bex* (2200)  
**Avis de vente.**  
Jeudi, 29 septembre 1921, dès 14 heures, dans les locaux de la masse, Avenue de la Gare «Bellevue», à Bex, l'Office des Faillites susnommé vendra aux enchères publiques, l'actif mobilier de la faillite de l'hoirie de Michot, Louis, constructions mécaniques (grues et autres appareils de levage, vagonnets, plaques tournantes, etc.), comprenant notamment:  
Outillage complet de forge et de mécanicien, machines diverses, grues en construction, engrenages, poulies, pignons, articles pour robinetterie à vapeur, etc. Marchandises diverses, fers, fontas, houlons, écrous, vis, rivets, etc. Modèles divers pour pièces de machines, etc. Articles divers, soit: moteurs, machines à vapeur, 1 transformateur, palans, treuils, bascule 1000 kg., benues, diables, vagonnets, etc. etc.  
Taxe totale, de septembre 1920: fr. 72,000.  
Pour plus de détail, voir Feuille officielle du canton de Vaud, du 16 septembre 1921, et Feuille officielle suisse du commerce du 17 courant.  
La vente aura lieu en bloc, mais à défaut d'offre suffisante, elle continuera immédiatement par lots ou au détail.  
Pour tous renseignements et pour visiter, s'adresser à l'Office des Faillites à Bex, où l'inventaire détaillé est déposé.  
Visite officielle le jour de la vente, dès 9 heures du matin.

**Pfandverwertungs-Steigerung**  
(B.-G. 138, 11 u. 35.)

- Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (2266)  
**Grundstück-Versteigerung.**  
I. Gant.  
Donnerstag, den 27. Oktober 1921, vormittags 11 Uhr, werden im Gerichtsgebäude, Bäumlingsgasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, folgende zur Konkursmasse der Kälin, Helene, in Gütertrennung lebend mit Rudolf Kändler, von Lyssach (Bern), gehörenden Grundstücke gerichtlich versteigert:  
1. Sektion II, Parzelle 1916<sup>1</sup>, haltend 8 a 45 m<sup>2</sup>, mit Werkstattgebäude Rixheimerstrasse 5, offener Schopf (Brandschätzung Fr. 7400).  
Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 38,000.  
Vor dem Zuschlag sind Fr. 680 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.  
2. Sektion II, Parzelle 1917<sup>1</sup>, haltend 3 a 24 m<sup>2</sup>, mit Stall und Remisegebäude, Rixheimerstrasse 7 (Brandschätzung Fr. 8200).  
Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 17,500.  
Vor dem Zuschlag sind Fr. 470 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.  
Die Pfandgläubiger, welche ihre Pfandtitel noch nicht eingesandt haben, werden ersucht, dies bis zum 15. Oktober 1921 zu tun. Sollten sie dieser

Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuche gleichwohl vorgenommen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der obgenannten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) zur Einsicht auf.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstündung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(L. P. 295—297 und 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(B.-G. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstündung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leur créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Moratoria pei concordato e invito al creditori d'insinuare i loro crediti**  
(L. E. 295—297 e 300.)

I debitori qui sotto nminati hanno ottenuto una moratoria di due mesi. I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

E' indetta un' adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

- Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (2238)  
Schuldner: Epstein, L. M., Freigutstrasse 1, in Zürich 2.  
Datum der Bewilligung der Stündung durch Beschluss des Bezirksgerichts Zürich, III. Abteilung: 9. September 1921.  
Sachwalter: Ad. Brunner, Rechtsanwalt.  
Eingabefrist: Bis zum 11. Oktober 1921 beim Sachwalter.  
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 25. Oktober 1921, nachmittags 2 Uhr, im Café Schneebeli, Limmatquai 16, in Zürich 1.  
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 15. Oktober 1921 an im Bureau des Sachwalters, Bahnhofstrasse 102 (Eingang Schützengasse 11).

- Ct. de Berne** *District de Moutier* (2239)  
Débiteur: Tièche-Weiller, Alfred, négociant, à Reconvilier.  
Date du jugement accordant le sursis concordataire: 15 septembre 1921.  
Commissaire au sursis: M<sup>c</sup> Jules Schlappach, avocat, à Tavannes.  
Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances avec les pièces à l'appui, entre les mains du commissaire, dans un délai de 20 jours dès la publication du présent avis, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
Assemblée des créanciers: Lundi, 7 novembre 1921, à 2 heures après-midi, à l'Hôtel de la Gare, à Reconvilier.  
Délai pour prendre connaissance des pièces: A partir du 28 octobre 1921, au bureau du commissaire.

- Ct. del Ticino** *Distretto di Bellinzona* (2240)  
Debitore: Bolis, Luigi, negoziante, Bellinzona.  
Data del decreto di moratoria: 15 settembre 1921.  
Commissario per il concordato: Leone Buzzi, Ufficiale Esec. o Falliment, Bellinzona.  
Termine per le insinuazioni: 10 ottobre 1921, presso il commissario.  
Adunanza dei creditori: 5 novembre 1921, alle ore 3 pom., nei locali dell' Ufficio Esecuz. e Fall.  
Esame degli atti: Dal 22 ottobre 1921 in avanti, presso l'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti, Bellinzona.

- Ct. del Ticino** *Pretura di Bellinzona* (2241)  
Debitore: Bolis, Silvio, negoziante, Bellinzona.  
Data del decreto di concessione: 15 settembre 1921.  
Commissario per il concordato: Leone Buzzi, Ufficiale E. o F., Bellinzona.

**Verlängerung der Nachlassstündung — Prolongation du sursis concordataire**  
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

- Kt. Bern** *Konkurskreis Biel* (2248)  
Die dem Krebs, O., erteilte Nachlassstündung ist um 2 Monate, d. h. bis 6. Dezember 1921, verlängert worden.  
Demgemäß ist die Gläubigerversammlung vom 23. dies verschoben auf Montag, den 21. November 1921, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Betreibungsamtes Biel.  
Biel, den 16. September 1921. Der Sachwalter: Finkler.
- Kt. Aargau** *Bezirk Bremgarten* (2246)  
Die dem Bürgi, Rud., erteilte Nachlassstündung ist vom Bezirksgericht Bremgarten unterm 13. August 1921 bis zum 30. September 1921 verlängert worden.  
Der Sachwalter: Dr. R. Abt, Advokaturbureau, Wohlen.

- Ct. de Vaud** *Office des faillites du district de Lausanne* (2247)  
Débiteur: Porchet, Robert, comptoir agricole, Avenue de l'Université 4, à Lausanne.  
Date du jugement accordant la prolongation du sursis: 16 septembre 1921.  
Commissaire au sursis: Benjamin Grec, préposé aux faillites, à Lausanne.  
Nouvelle assemblée des créanciers: Mercredi, 19 octobre 1921, à 2½ heures après-midi, à l'Évêché, à Lausanne.  
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 8 octobre 1921, au bureau du commissaire, Chauderon 1, à Lausanne.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

- Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (2244)  
Das Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, hat durch Beschluss vom 7. September 1921 den von der Firma E. Ulrich & Cie., Talstrasse 29, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag, basierend auf dem diesen mit Zirkular vom 14. Mai 1921 vorgelegten Nachlassvertragsentwurf, genehmigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger verbindlich erklärt. Zum Liquidator der Firma E. Ulrich & Cie. ist E. A. Stadler-Bell, Schönberggasse 15, Zürich 1, bestellt worden.  
Dieser Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

**Kt. Bern** *Gerichtspräsident I von Biel* (2243)  
*als erstinstanzlicher Nachlassrichter*

Nachlassschuldnerin: Kaufmann, Elise, zur Kleiderhölle, Untergasse 16, Biel.

Datum der Bestätigung: 27. August 1921.  
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

**Kt. Solothurn** *Obergerichtskanzlei des Kantons Solothurn* (2242)

Das Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten in Solothurn hat den Nachlassvertrag der Firma Oskar Schreyer & Cie., Fabrikation von Druckknöpfen und Metallwaren, in Biberist, bestätigt. Zufolge Rückzuges der von einem Gläubiger dagegen eingereichten Berufung ist dieser Entscheid seit 10. September 1921 rechtskräftig.

**Kt. Aargau** *Bezirksgericht Zofingen* (2245)

Schuldnerin: Frau Wälchli-Bertschi, A., Schuhhandlung, in Zofingen.

Datum der Bestätigung des zu 30 % abgeschlossenen Nachlassvertrages: 12. September 1921.

**Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat**  
(B.-G. 308 und 309.) (L. P. 308 et 309.)

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (2271)  
*als erstinstanzliche Nachlassbehörde*

Schuldner: Baer, Oskar, elektrische Artikel, früher in Luzern, nun in Zürich.

Datum des Verwerfungsentscheides: 17. August 1921.

### Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verordnung d. Bundesrat. v. 4. April 1921. — Ordonnance d. Conseil féd. d. 4 avril 1921.)

Bewilligung von Notstundungen.

**Kt. Solothurn** *Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solothurn* (2269/70)

Das Amtsgericht von Solothurn-Lebern als Nachlassbehörde hat in seiner Sitzung vom 8. September 1921 folgenden Gesuchstellern Notstundungen bewilligt:

1. Tschui-Vogt, Josef, Fabrikant, in Grenchen, auf die Dauer von 3 Monaten;
2. Theurillat-Hirt, Jean, Atelier de Nickelage et Argentage, in Grenchen, auf die Dauer von 4 Monaten.

### Verschiedenes — Divers

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Kriegstetten* (2267)

Schuldner: Fluri-Frei, Theodor, Nahrungsmittelfabrik, in Deitingen.  
Die Gläubigerversammlung findet statt: Freitag, den 7. Oktober 1921, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Kriegstetten, in Solothurn.

Bidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Isorizioni

**Nr. 50319.** — 3. August 1921, 8 Uhr.

**R. Weber-Eichenberger**, Fabrikation,

Beinwil a. See (Schweiz).

Tabakprodukte aller Art.



**Nr. 50320.** — 25. August 1921, 8 Uhr.

**Gillette Safety Razor Company**, Fabrikation und Handel,  
Boston (Ver. St. v. Am.).

Sicherheitsrasierapparate und Klingen für Sicherheitsrasierapparate.

**Gillette**

**N° 50321.** — 30 août 1921, 8 h.

**Ladoc S.A.**, fabrication et commerce,  
Petit-Saconnex (Genève, Suisse).

Produits chimiques, pharmaceutiques, hygiéniques, cosmétiques; articles de parumerie; produits alimentaires, allumettes, huiles et graisses.



**N° 50322.** — 30 août 1921, 17 h.

**Walther William Châtelain**, fabrication et commerce,  
La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Poudre à argenter.



**N° 50323.** — 30 août 1921, 17 h.

**Walther William Châtelain**, fabrication et commerce,  
La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Poudre à argenter.

**SILVERYTE**

**Nr. 50324.** — 31. August 1921, 14 Uhr.

**Ernst Voegeli**, Fabrikation,  
Heitenried (Schweiz).

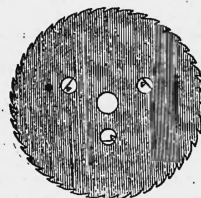
Kosmetische Produkte.



**Nr. 50325.** — 9. September 1921, 16 Uhr.

**Miller Saw-Trimmer Company**, Fabrikation und Handel,  
Pittsburg (Pennsylvanien, Ver. St. v. Am.).

Druckerei-Maschinen nämlich Bogen-Zuführvorrichtungen für Druckerei-Pressen, Maschinen zum Schneiden, Bestossen und sonstigen Bearbeiten von Lettern-Guss, Messerschmiedwaren, Maschinen, Werkzeuge und Teile davon



(Die Marke wird in roter Farbe ausgeführt).

**N° 50326.** — 10 septembre 1921, 8 h.

**Les Fils de Jeanneret-Brehm**, Excelsior Park et Speedway  
Watch Co., fabrication,  
St-Imier (Suisse).

Compteurs, montres, appareils de chronométrage et emballage.

**CHRONOSPORT**



N° 50327. — 10 septembre 1921, 8 h.

Les Fils de Jeanneret-Brehm, Excelsior Park et Speedway  
Watch Co., fabrication,  
St-Imier (Suisse).

Compteurs, montres, appareils de chronométrage et emballage.

## BOXING

N° 50328. — 10 septembre 1921, 10 h.

American Druggists Syndicate, fabrication et commerce,  
Long Island City (Etats-Unis d'Am.).

Crème pour le visage, baume analgésique, préparations contre le mal de tête et les névralgies, cataplasmes antiseptiques, liquide antiseptique, poudre à priser antiscarrinale, pâte à esprit de fourmis, cascara aromatique, crème d'arnica, remèdes contre la toux des enfants, poudre de talc, bay-rhum; produits à base de viande de bœuf, de fer et de vin; remèdes salins contre les maladies de la vessie et des reins, solutions antiseptiques alcalines pour le soulagement des catarrhes nasaux et contre les maux de gorge, tablettes pour la respiration et l'haleine, tue-punaises, menthol camphré pour alléger les congestions inflammatoires, préparations au camphre glacé, liniments, crème à l'acide phénique, produits à l'huile de ricin, produits à base de céleri et de viburnum, tablettes de charbon de bois, toniques contre la malaria, tablettes de chlorate de potasse, huile de foie de morue et émulsions fortifiantes, cold-cream, tablettes contre le refroidissement et la grippe, remèdes contre les coliques et la diarrhée, emplâtres et remèdes contre les cors, remèdes contre la toux et le croup, pommades pour les cheveux, tablettes contre la dyspepsie, savon dentifrice, neutralisateurs des odeurs de la transpiration, tablettes digestives, bromure effervescent, extrait de magnésium effervescent, phosphate de soude effervescent, eaux et crèmes pour les yeux, remèdes antiseptiques contre l'eczéma, sirop de figues avec cascara, sirop de figues avec séné, tablettes et poudres pour le soulagement des pieds, remèdes contre la constipation, suppositoires à la glycérine, toniques pour les cheveux, poudres et cachets contre les maux de tête, sels hépatiques, sels effervescents et bromurés, thé de plantes pour usages laxatifs, hypophosphites, sirop composé, poudres insecticides, bitters ferrugineux toniques, huile de ricin, remèdes pour les reins, désinfectants, confiseries laxatives, chocolat laxatif, préparations pour shampooing, taffetas d'Angleterre, liquides composés aux pieds d'alouettes, pilules pour le foie, tablettes lithinées, lait de magnésie, inhalateurs au menthol, crayons de menthol, substances à polir les ongles, remède contre l'obésité, toniques et anodins pour l'allègement de la menstruation, pepsine et tablettes de pepsine, pâtes et poudres dentifrices, peroxyde d'hydrogène, remèdes contre les hémorrhoides, papier tue-mouches et lotions à poison, teinture pour chapeaux de paille, pommades, poisons pour les rats, pâtes pour les rats et les cafards, remèdes contre les rhumatismes, huile minérale russe, composé à la salessaille, lotion contre les moustiques, tablettes à la pepsine et à la menthe sodée, sirop calmant, pastilles au soufre et à la crème de tartre, tablettes au charbon de bois et à la menthe sodée, pastilles pour la gorge, bois de coudrier, remèdes contre les maux de dents, expectorants au pin blanc avec goudron et mentholates, remèdes contre les vers.



### Löschung — Radiation

Nr. 49476. — (S. H. A. B. Nr. 122 von 1921). — H. Halter, Wallisellen. — Am 30. August 1921 auf Ansuchen des Hinterlegers gelöscht.

### Gebrauchsbeschränkung — Restriction d'emploi

Nr. 33133. — A. Batschari, Zigarettenfabrik, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Baden-Baden. — Der Gebrauch dieser Marke wird beschränkt auf: Zigarren, mit Ausnahme von Bouts-Zigarren, Zigarillos, Zigarcten, Rauch-, Kau- und Schnupftabak. — Dem Ante mitgeteilt und eingetragen am 6. September 1921.

### Firmaänderungen — Modifications de raisons

Nrn. 19757, 19758, 23987, 23988, 23989, 24566, 28491, 28492, 32724, 32725, 32726, 41258. — Laut Eintragung vom 26. März 1918 im Handelsregister hat die Firma «Schweizerische Milchgesellschaft (Compagnie laitière suisse) (Swiss Milk Co.)», in Hochdorf, in Hochdorf, die Benennung ihrer Firma in: **Schweizer Milch-Gesellschaft A. G. (Compagnie Laitière Suisse S. A.) (Swiss Milk Co., Ltd.)** abgeändert. — Eingetragen am 5. September 1921.

N° 38999. — Selon inscription du 20 janvier 1917 au registre du commerce, la «Nouvelle société anonyme de construction mécanique», à Carouge, titulaire de cette marque, a modifié la dénomination de sa raison qui est actuellement: **„Sam, Société Anonyme“**. — Communiqué au bureau et enregistré le 27 août 1921.

N° 46772 et 48407. — Selon inscription du 10 mai 1920 au registre du commerce, la Société Anonyme de Métaux Tristar, à Genève, titulaire de ces marques, a modifié sa raison commerciale qui est actuellement **Société Anonyme des Métaux Tristar (Tristar Metals Co., Inc.)**. — Communiqué au bureau et enregistré le 14 septembre 1921.

### Beschränkung der Einfuhr

(Bundesratsbeschluss vom 16. September 1921.)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 18. Februar 1921 betreffend die Beschränkung der Einfuhr<sup>1)</sup> und die am 14. März 1921 erlassene Vollziehungsverordnung<sup>2)</sup>,

beschliesst:

Art. 1. Bis auf weiteres wird die Einfuhr folgender Warengattungen von der Einholung einer Bewilligung abhängig gemacht:

<sup>1)</sup> Siehe Gesetzsammlung Bd. XXXVII, S. 130.<sup>2)</sup> Siehe Gesetzsammlung Bd. XXXVII, S. 139.

- Blaufelchen aus dem Bodensee, Zolltarifnummer ox 87 a, über die deutsche und österreichische Grenze mit Wirksamkeit bis 15. November 1921;
- Stroh und Torfstreu, Zolltarifnummern ex 211 a, 211 b;
- Faserstoffe zur Papierfabrikation, Zolltarifnummern 289/291;
- Bobbinetgewebe (Spitzengewebe), Zolltarifnummer 375;
- Heiz- und Kochapparate, Zolltarifnummern 781 a, 781 b, 792 a;
- Holzbearbeitungsmaschinen, Zolltarifnummern ex 894 c/898 b M 6;
- Instrumente und Apparate für angewandte Elektrizität, Zolltarifnummern 950/951, 953/954, 956;
- Sprengstoffe, Zolltarifnummer 1083.

Art. 2. Der gegenwärtige Beschluss tritt am 19. September 1921 in Kraft. Das Volkswirtschaftsdepartement, das Zolldepartement, das Ernährungsamt und, soweit Sprengstoffe in Betracht kommen, das Militärdepartement, sind mit seinem Vollzug beauftragt. Die Behandlung der Einfuhrgesuche für die unter lit. a und b aufgeführten Warengattungen wird dem Eidg. Ernährungsamt, für Waren der lit. c—g der Sektion für Ein- und Ausfuhr des Volkswirtschaftsdepartements, für lit. h, Sprengstoffe, der Kriegstechnischen Abteilung des Militärdepartements übertragen.

### Restriction des importations

(Arrêté du Conseil fédéral du 16 septembre 1921.)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 18 février 1921 concernant la restriction des importations<sup>1)</sup> et l'ordonnance d'exécution du 14 mars 1921<sup>2)</sup>,

arrête:

Article premier. Est subordonnée, jusqu'à nouvel ordre, à un permis l'importation des catégories de marchandises suivantes:

- féras du lac de Constance, numéro du tarif douanier ex 87 a; sur les frontières allemande et autrichienne, avec effet jusqu'au 15 novembre 1921;
- paille et litière de tourbe, numéros du tarif douanier ex 211 a, 211 b;
- matière fibreuse pour la fabrication du papier, numéros du tarif douanier 289/291;
- tissus-dentelles (bobinets), numéro du tarif douanier 375;
- appareils de chauffage et pour cuire, numéros du tarif douanier 781 a, 781 b, 792 a;
- machines servant à travailler le bois, numéros du tarif douanier ex 894 c/898 b M 6;
- instruments et appareils pour les applications de l'électricité, numéros du tarif douanier 950/951, 953/954, 956;
- matières explosibles, numéro du tarif douanier 1083.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 19 septembre 1921. Le Département de l'économie publique, le Département des douanes, l'office fédéral de l'alimentation et, en ce qui concerne les matières explosibles, le Département militaire sont chargés d'en assurer l'exécution. L'examen des demandes en autorisation d'importation relève, pour les catégories de marchandises mentionnées sous lettres a et b, de l'Office de l'alimentation, pour les marchandises sous lettres c—g, du service de l'importation et de l'exportation du Département de l'économie publique et, pour les matières explosibles, lettre h, du service technique du Département militaire.

### Restrizioni delle importazioni

(Decreto del Consiglio federale del 16 settembre 1921.)

Il Consiglio federale svizzero, visto il decreto federale del 18 febbraio 1921 che limita le importazioni<sup>1)</sup> e la relativa ordinanza d'esecuzione promulgata il 14 marzo 1921<sup>2)</sup>,

decreta:

Art. 1. Fino a nuovo avviso l'importazione dei seguenti generi di merce è subordinata alla concessione di un permesso:

- coregoni del lago di Costanza, numero di tariffa ex 87 a sulla frontiera germanica ed austriaca, con effetto sino al 15 novembre 1921;
- paglia e stame di torba, numeri di tariffa ex 211 a, 211 b;
- materie filamento per la fabbricazione della carta, numeri di tariffa 289/291;
- tessuti di trina (bobinots), numero di tariffa 375;
- apparecchi per cuocere e per riscaldare, numeri di tariffa 781 a, 781 b, 792 a;
- macchine per la lavorazione del legno, numero di tariffa ex 898 a M 6;
- strumenti ed apparecchi per le applicazioni dell'elettricità, numeri di tariffa 950/51, 953/54, 956;
- materie esplosive, numero di tariffa 1083.

Art. 2. Il presente decreto entra in vigore il 19 settembre 1921. Il Dipartimento dell'economia pubblica, quello delle dogane e, in quanto riguarda le materie esplosive, quello militare sono incaricati della sua esecuzione. Il disbrigo delle domande d'importazione per le categorie di merce elencate alle lettere a—b è affidato all'Ufficio federale degli approvvigionamenti di viveri, quello alle lettere c—g è affidato alla sezione delle importazioni e delle esportazioni del Dipartimento dell'economia pubblica e per le materie esplosive, lett. h, è affidato al servizio tecnico del Dipartimento militare.

<sup>1)</sup> Voir Recueil officiel, tome XXXVII, page 130.<sup>2)</sup> Voir Recueil officiel, tome XXXVII, page 139.<sup>3)</sup> Vedi raccolta ufficiale, vol. XXXVII, pag. 110.<sup>4)</sup> Vedi raccolta ufficiale, vol. XXXVII, pag. 139.

### A.-G. Grand Hotel Sfabhad, St. Moritz

5 % Obligationen anleihen von Fr. 875,000 von 1917.

Die Inhaber von Obligationen unseres hypothekarisch im zweiten Rang sichergestellt 5 % Anleihen von Fr. 875,000 werden hiermit im Sinne der Verordnung betr. die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen vom 20. Februar 1918 zu einer Gläubiger-Versammlung auf Montag, den 10. Oktober 1921, nachmittags 2½ Uhr in Chur, Kantonalbankgebäude, eingeladen.

Tagesordnung:

- Bericht über die Lage der Gesellschaft.
- Beratung und Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates der Gesellschaft betr. Rücktritt im Pfandrecht zu Gunsten eines neuen Darlehens von Fr. 200,000 samt üblichen Nebenleistungen.
- Beratung und Beschlussfassung über event. Umwandlung des festen Zinsfußes in einen variablen vom Betriebsergebnis abhängigen Zinsfuß.

Zutrittskarten werden von der Bündnerischen Kreditgenossenschaft in Chur ausgegeben. (V 169)

St. Moritz, den 14. September 1921.

Der Verwaltungsrat.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren — Importation et exportation des principales marchandises

Januar-Juli — 1921 — Janvier-Juillet

I. Einfuhr — Importation

Nettogewicht Poids net

Table with multiple columns for years (1913, 1920, 1921) and categories (Nahrungsmittel, Textilien, etc.). Includes sub-headers like 'Comestibles, boissons, etc.', 'Seide', 'Wolle', 'Andere Textilwaren', 'Mineralische Stoffe', 'Metalle', 'Maschinen und Fahrzeuge', 'Baumwolle', 'Häute, Leder und Schuhe', 'Sämereien', 'Holz', 'Papier', 'Baumwolle', 'Flachs, Hanf, Jute, Ramie etc.', 'Seide', 'Sole', 'Déchets de soie', 'Grège', 'Organsin'.



I. Einfuhr — Importation

Table with columns for year (1913, 1920, 1921) and categories like 'Chemikalien und Oele', 'Nahrungsmittel', 'Tiere', 'Holz', 'Papier', 'Baumwolle', 'Seide'.

Table with columns for year (1913, 1920, 1921) and categories like 'Chemikalien und Oele', 'Mineralische Stoffe', 'Metalle', 'Maschinen und Fahrzeuge', 'Uhren', 'Instrumente und Apparate', 'Chemikalien und Farbstoffe'.

II. Ausfuhr — Exportation

Table with columns for year (1913, 1920, 1921) and categories like 'Nahrungsmittel', 'Tiere', 'Holz', 'Papier', 'Baumwolle', 'Seide', 'Chemikalien und Oele', 'Mineralische Stoffe', 'Metalle', 'Maschinen und Fahrzeuge', 'Uhren', 'Instrumente und Apparate', 'Chemikalien und Farbstoffe'.

Table with columns for year (1913, 1920, 1921) and categories like 'Mineralische Stoffe', 'Metalle', 'Maschinen und Fahrzeuge', 'Uhren', 'Instrumente und Apparate', 'Chemikalien und Farbstoffe', 'Substanzen chem. et ocul.', 'Parfumerie', 'Carbone de calcium', 'Soudes calcinées', 'Extraits tannants', 'Couleurs d'aniline', 'Indigo', 'Lampes à incandescence'.

Deutschland (Baden)

(Mittellungen des schweizerischen Konsulats in Mannheim.)

Auf dem Arbeitsmarkt ist im ganzen eine, allerdings nur geringfügige Besserung zu verzeichnen. Die Erwerbslosenziffer ist etwas zurückgegangen, was zum Teil freilich auf nur vorübergehende Arbeitsgelegenheit zurückzuführen sein dürfte. Während bei der Landwirtschaft die Nachfrage nach Hilfspersonal bereits wieder nachzulassen beginnt, hat sich die Maschinenindustrie wieder ein wenig belobt, sodass mehrere grössere Firmen, welche bisher mit Betriebseinschränkungen gearbeitet hatten, sogar Neueinstellungen in kleinerem Masse vornehmen konnten. Auch der Streik in den Singener Aluminiumwerken konnte nach kurzer Unterbrechung der Arbeit wieder beigelegt werden. Die Lage der Pförzheimer Edelmetallindustrie hat sich nicht wesentlich verändert. Es wird immer noch in 60 Betrieben mit ein- bis zweitägiger Verkürzung gearbeitet. Das Holzgewerbe zeigte ebenfalls ausreichende Beschäftigung. In der Textilindustrie sind die zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern geflogenen Verhandlungen gescheitert. Von Arbeitnehmerseite war behauptet worden, dass in der gesamten deutschen Textilindustrie die badischen Textilarbeiter die am schlechtesten bezahlte Arbeiterklasse sei. Die Arbeitgeber boten eine Lohnverbesserung von 20—80 Pfennige für männliche, von 10—40 Pfennige für weibliche Arbeitnehmer pro Stunde an. Mit diesem Angebot sollten alle für die bevorstehende Teuerung und Steuererhöhung vorgesehenen Lohnzuschläge abgegolten werden. Ausserdem verlangten die Arbeitgeber eine Verlängerung der Wochenarbeitszeit um 2 Stunden und Bedienung von mehreren Maschinen. Da eine Einigung nicht zu erzielen war, so haben in einer am 29. August in Offenburg abgehaltenen Konferenz die Arbeitgeberorganisationen das Angebot der Arbeitgeber einstimmig abgelehnt und ihr volles Festhalten an den am 7. August gestellten Forderungen (Minimum 50 Pfennig bis Mk. 2.10 Stundenzulage) erklärt.

Allgemein sind Lohnbewegungen von seiten der Arbeitnehmer wegen der eingetretenen und sich noch stetig verschärfenden Teuerung im Gange. Von seiten der Tarifkommissionen wird angesichts der Unsicherheit der Zukunft nur für jeweils einen Monat eine Neufestlegung des Tarifs für möglich gehalten.

Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux. (Übersetzungskurse vom 21. September an) — Cours de réduction à partir du 21 septembre) Belgique fr. 41.30; Deutschland Fr. 5.75; Italie fr. 24.75; Oesterreich Fr. -.75; République Argentine fr. 563.50 (pour 100 Pesos or); Grande-Bretagne fr. 22.—

Abweichungen nach den Schwankungen vorbehalten. — 2) Sauf adaptation aux fluctuations.

Postscheck- und Giroverkehr — Chèques et virements postaux

Nr. 37. Neue Beitritte. — 17. IX. 1921. — Nouvelles adhésions. Airolo: XI. 343 Cooperativa Elettrica Airolese. — XI. 328 Sutter, Ulisse. Airdorf: VII. 2168 Kirchensteuerbureau. Azmoos: IX. 3021 Dinner, W., Lehrer. Baden: VI. 1752 Niggli, W., Kaufmann. — VIII. 8738 Schweizer, H., Mechanische Posamentenfabrik. Basel: V. 5853 Eichenberger, Eug. F. — V. 622 La Générale S. A. — V. 4278 Keller & Cie., Röhrenfabrik. — V. 4505 Kessler, Josef, Reiscartikel- und Lederwarenfabrik. — V. 3253 Moeschlin, Bank. — V. 4380 Schmucker, Alfred. — V. 4823 Siegrist-Imhoff, Eugénie. Bellinzona: XI. 317 Telegrafo. Bern: III. 1872 Bäckermeisterverein der Stadt Bern und Umgebung. — III. 1684 Beyeler, Hans, Arch. — III. 1074 Fahrplan « Rapid ». — III. 3532 Heens, H., Mechanische Werkstätte. — III. 1338 Manut-Gesellschaft. — III. 2465 Marbach, H., Hotel Bären. — III. 2420 « La Messagère » Postkarten-Reklame. — III. 2527 Oberlin, Oskar, Zahnarzt. — III. 1690 Rubin, J., Spitzen en gros. — III. 757 Schweiz. Servierpersonal-Verband. — III. 4099 Steffen, Fritz, Handolsgärtner. — III. 1338 Stephan & Geel, Techn.

kommerz. Bureau für das graphische Gewerbe. — III. 2420 Vogel, A., Technische Ver-  
 tretungen.  
 Bihl: Iva. 383 Brun, B., fils, & Cie.  
 Blogglo: IXa. 628 Soldati, Angelo, vini.  
 Brunnadern: IX. 3029 Falk & Lichtensteiger.  
 Buchs (St. G.): IX. 406 Gondrand, Gebr., A.-G., Internationale Transportgesellschaft,  
 Filiale.  
 Burgdorf: IIb. 464 Marly, W.  
 La Chaux-de-Fonds: IVb. 852 Fabrique Stylus, L. Siegenthaler,  
 Courtepin: Ila. 491 Viehzuchtgenossenschaft.  
 Fehraldorf: VIII. 5545 Kämpf, Paul, Möbelwerkstätte.  
 Fischach: VI. 1037 Bucher, G., Ziegelei und Holzhandlung.  
 Genève: I. 2579 Gaudet, Albert, boucherie. — I. 1330 Teppaz, J., & Cie., fromages en gros.  
 Lausanne: II. 2075 Chevrel, Arsène, blanchisserie des Jordils. — II. 2212 Dutoit, Paul,  
 professeur. — II. 2002 Schmidt, Victor R., Dr. américain dentist.  
 Leornro: XI. 332 Camia, Pietro, negoziante, Muraltio. — XI. 331 Tipogratia Nevola  
 Gentil & Bernieri.  
 Le Locle: IVb. 850 Grenaud-Wodtli, L., huilerie.  
 Lütterswil: Va. 778 Gasser, L., «Egfa».  
 Lugano: XIa. 629 Beretta, Pellegatta & Co. — XIa. 626 Diebold, Ernesto.  
 Luzern: VII. 2200 Dampfschiff-Gesellschaft des Vierwaldstättersees. — VII. 2175  
 Innerschweiz-Fussball-Verband. — VII. 435 Santoro, Gebr., Vergolder. — VII. 2174.  
 Schwank, Theophil, Reinigungsinstitut.  
 Mündedorf: VIII. 7553 Fürsorgestelle für Alkoholranke. — VIII. 8702 Vintzeler-Förster, A.  
 Möllis: IXa. 537 Massigier-Meuli, A., Kolonialwaren. — IXa. 536 Stettendörfer, Job.,  
 Pinselabrikation.  
 Muttenz: V. 3901 Finanzkomitee des I. Wetturwagens beider Basel.  
 Nunningen: V. 5837 Darlehenskasse.  
 Nyon: I. 2577 Pharmacie Callet, Ch. Viroz succ.  
 Reuens: II. 2208 Société de la maison du peuple de Reuens et environs.  
 Rorschach: IX. 1712 Gattringer, Franz, Ostschweiz. Orgelbauanstalt.  
 Rüschlikon: VIII. 5259 Kirchengutsverwaltung.

Ruvigliana: XIa. 627 Friedmann, Albert, Villa Edelweiss  
 St. Gallen: IX. 3002 Arbeitslosen-Hilfsaktion des christlich-sozialen Arbeiterbundes. —  
 IX. 3033 Dalpez, B., Messerschmied.  
 Sehlis: IXa. 535 «Aguabar».  
 Schwadernau: Iva. 973 Mollet, Gebr., Sägerei und Holzhandlung.  
 Solduno: XI. 301 Comitato «Pro asilo infantile».  
 Sumiswald: IIb. 465 Ornithologische Ausstellung.  
 Thalwil: VIII. 7803 Hirzel, J., Prediger.  
 Uzenorf: IIb. 461 Allgemeine Kaninchen- und Geflügel-Ausstellung.  
 Winterthur: VIII. 861 Erb, E., Paulstrasse 2. — VIIIb. 864 Pfister, Gebr., Pferdemetz-  
 gerei. — VIIIb. 863 Zürich. Kantonalverband für Ornithologie, Geflügel- und Kanin-  
 chenzücht.  
 Wohlen (Aarg.): VI. 1754 Männer-Radfahrer-Verein.  
 Ziefen: V. 5811 Armenkasse.  
 Zürich: VIII. 8681 Albrecht, Erwin, Verlag der Schweiz. Illust. Sport-Rundschau. —  
 VIII. 8723 Bommer, Albert, Apotheke z. Zähringer. — VIII. 7576 Bosshard, J., Elektr.  
 Installations-Material. — VIII. 8728 Ditting, Carl, Hausverwaltung. — VIII. 8622  
 Einkaufsgenossenschaft des Fuhrhalter- und Pferdebesitzerverbandes. — VIII. 851  
 Friz-Blum, L., Import und Export. — VIII. 8337 Grüneisen-Riedel, Ed., Asylstr. 80. —  
 VIII. 8396 Helminger, Georges, & Cie., Internationale Transporte, Filiale. — VIII. 8653  
 Hilfsverein für jüdische Lungenkranke, Wohltätigkeitsanlass. — VIII. 8717 Kissels  
 & Schorr, Molkerei-Maschinen. — VIII. 6628 Matter, E., Reklameverlag. — VIII. 8715  
 Maxse Rex A.-G. — VIII. 8726 Pfister, Rudolf, Automobile. — VIII. 7433 Rüegg,  
 Gertrud, Fri., Seefeldquai 59. — VIII. 6745 Rümeli & Buser, Solinger Stahlwaren. —  
 VIII. 6376 Schüle, C., Frau Prof., Büchnerstrasse 8. — VIII. 7432 Schulz, Ernst R.,  
 Kilschee-Vertrieb. — VIII. 8209 Schweiz. Landesmuseum. — VIII. 8737 Steiger-Sigg,  
 E., Rennweg 59. — VIII. 8678 Stüchel-Sutterer, Carl, Frau, Möbelfabrik. — VIII. 3742  
 Thode, W., Malergeschäft. — VIII. 8634 Zimmermann, Ch., Kornhausstrasse 12.  
 Zug: VIII. 8724 Huber, J., «Silica».  
 Budapest: VIII. 8716 Fürst, J., «s Tarsa».  
 Furtwangen: III. 4081 Uhrenfabrik vorm. L. Furtwängler Söhne A.-G.  
 Hannover: V. 5851 Feesche Helnr., Verlagsbuchhandlung.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS A. G.**

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS S. A.**

**Kohlenzentrale A. G. in Liq. in Basel**

Die Stamm-Aktionäre der Kohlenzentrale A. G. in Liq. werden zur Teilnahme an der

**vierten ordentlichen Generalversammlung**

die zur Behandlung der nachstehend verzeichneten Traktanden **Samstag, den 24. September 1921, nachmittags 2½ Uhr, im Stadtkasino in Basel** stattfinden wird, höflich eingeladen.

**TRAKTANDEN:**

1. Entgegennahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung, abgeschlossen auf den 31. Juli 1921, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren; Beschlussfassung über die Jahresrechnung und Entlastung des Verwaltungsrates.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses sowie über die Festsetzung u. Auszahlung der Dividende.
3. Ermächtigung des Verwaltungsrates zu allfälligen Änderungen des Kreditabkommens.
4. Wahl der Kontrollstelle. (2548 I)

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben sich bis spätestens den 17. September 1921 unter Angabe der Nummern der ihnen gehörenden Stammaktien, bzw. der Interims-scheine bei der Kohlenzentrale A. G. in Liq. in Basel schriftlich anzumelden. Die Prioritätsaktien, die seit 31. Juli rückzahlbar sind, be-rechtigen nicht zur Teilnahme an dieser Versammlung.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 16. September 1921 an im Geschäfts-lokale der Gesellschaft (Elisabethenstrasse 85) zur Einsicht der Stamm-aktionäre auf. Aktionären, die sich darum bewerben oder die sich zur Teilnahme an der Generalversammlung anmelden, werden die Rechnungsvorlagen nebst dem Geschäftsbericht zugestellt.

Basel, den 2. September 1921.

Namens des Verwaltungsrates,  
 Der Präsident: **Dr. Paul Scherrer.**

**Société Immobilière de l'Avenue de la Gare à Lausanne**

L'assemblée convoquée pour le 17 septembre n'ayant pu avoir lieu, Messieurs les actionnaires sont convoqués en seconde

**assemblée générale ordinaire et extraordinaire**

pour le **samedi, 1er octobre 1921, à 10¼ heures du matin, à l'Hôtel de la Cloche à Lausanne.**

**ORDRE DU JOUR:**

1. Opérations statutaires.
2. Renouvellement d'emprunts hypothécaires et discussion y relative.
3. Renouvellement du Conseil d'administration.
4. Nomination des contrôleurs.
5. Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition de MM. les actionnaires aux bureaux Adrien Gindrat, expert-comptable, 27, Rue de Bourg, où les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des titres. 2662

**Le conseil d'administration.**

**Société Industrielle & Commerciale de la Moto-Rêve**

MM. les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

pour le **lundi, 3 octobre 1921, à 4 h., à la Chambre de Commerce de Genève.**

**ORDRE DU JOUR:**

1. Dissolution de la société.
2. Nomination éventuelle d'un ou de plusieurs liquidateurs.

Pour assister à l'assemblée générale, MM. les actionnaires devront déposer leurs titres à la Banque Populaire Genevoise, trois jours avant l'assemblée (Art. 18 des statuts). Ces titres peuvent être remplacés par des certificats de dépôt. 2660

**Le conseil d'administration.**

**Schweizerische Revisionsgesellschaft A.-G.**  
**Zürich**  
 Bahnhofstrasse 44 Telephone Seinau 45.95

Schüzengasse 9 St. Gallen Telephone 35.39

Beratung in Steuerangelegenheiten und Vertretung vor allen Steuerbehörden :: Buchhaltungs- und Bureauorganisationen  
 Neueinführung von Buchhaltungen :: Abschlussarbeiten  
 Revisionen :: Liquidationen :: Gründungen :: Kommerzielle  
 (5505 Z) Expertisen :: Sekretariate 3977

**Schweiz. Industrie - Gesellschaft in Neuhausen bei Schaffhausen**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf **Mittwoch, den 28. September 1921, vorm. 10½ Uhr im Hause zum „grünen Baum“ (gegenüber dem Verwaltungsgebäude) in Neuhausen**

**TRAKTANDEN:**

1. Verlesen des Protokolls vom 25. September 1920.
2. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle über das Rechnungsjahr 1920/21.
3. Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung der Verwaltung. -2588
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl von 2 Rechnungsrevisoren und 2 Suppleanten pro 1921/22.

Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Revisionsbericht liegen vom 20. September 1921 an für die Herren Aktionäre im Verwaltungsgebäude in Neuhausen zur Einsicht auf. Gegen genügenden Ausweis können von obigem Datum an bis und mit 27. September 1921 gedruckte Exemplare derselben, sowie Eintritts- und Stimmkarten bezogen werden.

Am Tage der Generalversammlung werden keine Stimmkarten mehr ausgegeben.

Neuhausen, den 5. September 1921.

**Der Verwaltungsrat.**

**Baugenossenschaft Stampfenbach**  
**ZÜRICH 1**

Die Mitglieder der Baugenossenschaft Stampfenbach werden hiermit zu einer

**ausserordentlichen Generalversammlung**

auf **Montag, den 3. Oktober 1921, nachmittags 5 Uhr im Caspar Escherhaus, Zimmer 33, Neumühlequai 10 I. Stock**

eingeladen.

**TAGESORDNUNG:**

1. Statutenrevision.
2. Reduktion des Genossenschaftskapitals.
3. Beschlussfassung betr. Liquidation der Genossenschaft.

Die Herren Genossenschafter haben sich durch Mitteilung der Nummern ihrer Anteilscheine, welche bis spätestens den 1. Oktober 1921 zu erfolgen hat, auszuweisen. -2661

Zürich, den 19. September 1921.

**Der Vorstand.**



# DURCHSCHREIBEBÜCHER

Marke „**MATTERHORN**“ mit Achatstift sind eine Spezialität unseres Hauses. Ueberall mit Vorliebe angewendet. 40 Lagersorten. Sonderanfertigungen nach jeder Vorschrift. (3551 Z) ;2450

**Gebrüder SCHOLL, Zürich**

## S. A. des Ateliers de Sécheron

Capital dix millions entièrement versés

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le

**Jeudi. 29 septembre 1921, à 14 h. 30**

à la salle du 1<sup>er</sup> étage de la **Chambre de Commerce**, 8, Rue Petitot, à **Genève**, en

### assemblée générale ordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1920/1921.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs relatif aux comptes du dit exercice.
3. Approbation des comptes et décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion.
4. Nomination de deux commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1921/1922. (22159 X) 2634 1

Pour prendre part à l'assemblée générale, tout actionnaire doit, avant le 25 septembre 1921, déposer ses titres soit au siège social de la société — Ateliers de Sécheron, à Genève — soit dans l'un des établissements financiers suivants:

à Genève: Comptoir d'Escompte, Rue de la Confédération 2, et ses succursales;

Banque de Genève, Rue du Commerce 4;  
Société de Banque Suisse, Corratierie 6;

à Lausanne: Société de Banque Suisse, Rue du Grand Chêne 11;  
MM. Dubois Frères, banquiers, Place St-François 6.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires au siège social — Ateliers de Sécheron, à Genève — dès le 21 septembre 1921.

#### Le conseil d'administration.

### Maschinenfabrik Schweiter A.-G., Horgen

Laut Beschluss der heutigen 9. ordentlichen Generalversammlung wird Coupon Nr. 9 unserer Aktien mit Fr. 50 bei nachfolgenden Stellen ab heute eingelöst: A.-G. Leu & Co. Zürich und an unserer Kassa in Horgen. 2665

Horgen, den 19. September 1921.

Der Verwaltungsrat.

## GASKOKS

aus schweizerischen Gaswerken ist im Preise stark reduziert worden und zur Zeit der billigste Brennstoff für **Zentralheizungen, Zimmeröfen etc.**

Man verlange, auch bei Händlern und Konsumvereinen, ausdrücklich Gaskoks und wende sich an den

**Verband Schweizerischer Gaswerke, Zürich**  
(Postfach Hauptpost)

falls am Orte selbst Gaskoks nicht erhältlich sein sollte. '33

## Banque nationale de Crédit PARIS

Capital Fr. 500.000.000  
Réserves Fr. 92.000.000

330 Succursales en France '1683  
4 Succursales dans les pays rhénans

### Toutes Opérations de Banque

**Buchhaltungsbureau**  
**Hermann Frisch**  
**ZÜRICH 6**  
Weinbergstrasse 57  
Gegründet 1899  
besorgt  
Einrichtung und Nachtragung von Buchhaltungen aller Systeme, Bilanzen, Revisionen, Ordnen und Nachtragen vernachlässigter Bücher, Expertisen, Steuerangelegenheiten etc. ;2556

### BUREAU zu vermieten

in BERN, in bester Geschäftslage im Zentrum der Stadt, Lift, elektr. Licht, Zentralheizung. Jährl. Mitzins Fr. 1325.  
Schriftl. Anfragen gefl. unter Chiffre E 6059 Y an Publicitas A.-G., Bern. 2585 1

### Zu vermieten

per 1. Januar 1922  
ca. 700 m<sup>2</sup> gedeckte

### Lagerräume

mit Geleisanschluss in Wallisellen.

Anfragen unter A 3978 Z an Publicitas A.-G., Zürich.

### RUSSISCHE NOTEN

Romanoff, Kerensky etc. kauft und verkauft

Commissionsbank Zürich A.-G. in Zürich

### valeurs dépréciées

Tout capitaliste à la recherche de ces valeurs a grand intérêt à nous donner son adresse. (30610 X)

Banque intermédiaire, Genève 9, rue Tour Maitresse, 9

# 3% Eidgenössisches Anleihen von Fr. 24,248,000 von 1897 Emprunt fédéral 3% de frs. 24,248,000 de 1897

## Kapitalrückzahlung auf 31. Dezember 1921 — Remboursement de capital au 31 décembre 1921

Infolge der heute stattgefundenen Verlosung gelangen auf 31. Dezember 1921 aus dem obgenannten Anleihen nachfolgende Obligationen zur Rückzahlung und treten von diesem Zeitpunkt hinweg ausser Verzinsung:

N° 1—20	8661—8680	10421—10440	12981—13000	15701—15720	16761—16780	20421—20440
621—640	8981—9000	11321—11340	13261—13280	15821—15840	16901—16920	20561—20580
1421—1440	9141—9160	11741—11760	13461—13480	15881—15900	17641—17660	20641—20660
7561—7580	9481—9500	12101—12120	13921—13940	16281—16300	17661—17680	21081—21100
7881—7900	9541—9560	12461—12480	14341—14360	16481—16500	17981—18000	22261—22280

Die Einlösung vorbezeichneter Obligationen im Gesamtbetrage von Fr. 700,000 erfolgt

in der Schweiz: Bei der eidg. Staatskasse, bei den Zollkreiskassen, sowie bei der Schweizerischen Nationalbank und ihren Zweigniederlassungen.

in Frankreich: Bei der Banque de Paris et des Pays-Bas } in Paris.  
beim Crédit Lyonnais  
und beim Crédit Commercial de France }

Von den früheren Ziehungen sind noch ausstehend, rückzahlbar auf:

- 31. XII. 1912: N° 1521.
- 31. XII. 1913: N° 16944.
- 31. XII. 1915: N° 6183.
- 31. XII. 1916: N° 2238—2239.
- 31. XII. 1918: N° 411—412, 13819—13820, 14991—14992, 14994—14995.
- 31. XII. 1919: N° 2097, 6483—6486, 13869—13878, 13997, 16827, 20831, 21013.
- 31. XII. 1920: N° 1735, 8408—8409, 8411, 8701—8705, 8707, 8709, 11261—11280, 14756, 15141—15160, 16071, 18061—18071, 18073—18080, 18202, 18208—18209, 18218, 19522, 19540, 20601, 20603—20605, 21767—21768, 22231—22232, 22421, 23218—23220.

Diese Titel tragen seit den bezüglichen Verfalltagen keinen Zins mehr.

Bern, den 15. September 1921.

Eidgenössisches Kassen- und Rechnungswesen.

Ensuite du tirage qui a eu lieu aujourd'hui, les obligations suivantes de l'emprunt susindiqué seront remboursées dès le 31 décembre 1921 et cesseront de porter intérêt à partir de cette date:

Le remboursement de ces obligations, d'ensemble frs. 700,000, aura lieu

en Suisse: à la Caisse d'Etat fédérale, à toutes les caisses d'arrondissement des douanes ainsi qu'à la Banque Nationale Suisse et ses succursales.

en France: A la Banque de Paris et des Pays-Bas } à Paris.  
au Crédit Lyonnais  
et au Crédit Commercial de France }

Les titres suivants, sortis lors des tirages antérieurs, n'ont pas encore été présentés pour le paiement:

Ces titres ont cessé de porter intérêt dès le jour de l'échéance du capital. 2653

Berne, le 15 septembre 1921.

Services fédéraux de Caisse et de Comptabilité.